





Multimedia Touch Screen

• **Avvertenze e consigli** • **Warnings and recommendations** • **Avertissements et conseils**
• **Hinweise und Empfehlungen** • **Advertencias y consejos** • **Waarschuwingen en aanbevelingen** • **Advertências e conselhos** • **Ostrzeżenia i porady** • **Προειδοποιήσεις και συμβουλές** • **Предупреждения и рекомендации** • **Uyarılar ve tavsiyeler** • **Tudnivalók és tanácsok** • **説明和建議** • **说明和建议** • **تحذيرات وتوصيات**

Prima di procedere con l'installazione è importante leggere attentamente il presente manuale.

La garanzia decade automaticamente per negligenza, uso improprio, manomissione per opera di personale non autorizzato.

Il Multimedia Touch Screen:

- deve essere installato solo in ambienti interni;
- non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua;
- deve essere usato unicamente su sistemi digitali 2 fili BTicino.

Before proceeding with the installation, please make sure you read the following manual carefully.

The warranty is immediately invalidated in case of negligence, improper use or tampering by unauthorised personnel.

The Multimedia Touch Screen:

- must be installed only indoors;
- must not be exposed to dripping or splashing of water;
- must be used exclusively on BTicino 2 wire digital systems.

Avant de procéder à l'installation, il est important de lire attentivement le présent manuel.

La garantie est automatiquement annulée en cas de négligence, d'utilisation impropre et/ou d'intervention effectuée par un personnel non autorisé à cet effet.

Le Multimedia Touch Screen:

- doit être installé uniquement dans un espace interne;
- ne doit pas être exposé à des écoulements ni à des projections d'eau;
- doit être utilisé uniquement sur les systèmes numériques à 2 fils BTicino.

Vor der Installation vorliegendes Handbuch aufmerksam lesen.

Jeglicher Garantieanspruch erlischt im Falle von Fahrlässigkeit, ungeeignetem Gebrauch, mutwilliger Änderung seitens unbefugtem Personals.

Der Multimedia Touch Screen:

- darf nur in geschlossenen Räumen installiert werden;
- darf nicht Wassertropfen oder –spritzern ausgesetzt werden;
- darf nur mit digitalen 2-Drahtanlagen von BTicino verwendet werden.

Antes de comenzar la instalación es importante leer cuidadosamente el presente manual.

La garantía caduca automáticamente en caso de negligencia, uso impropio y manipulación por parte de personal no autorizado.

El Multimedia Touch Screen:

- debe instalarse sólo al interior;
- no debe estar expuesto a goteo o salpicones de agua;
- debe usarse exclusivamente en sistemas digitales 2 hilos de BTicino.

Voordat men overgaat tot de installatie, is het belangrijk dat men deze handleiding aandachtig leest.

De garantie vervalt automatisch wegens nalatigheid, onjuist gebruik, forceren vanwege niet geautoriseerd personeel.

Het Multimedia Touch Screen:

- mag alleen op plaatsen binnenhuis geïnstalleerd worden;
- mag niet blootgesteld worden aan druppelen of waterspatten;
- moet uitsluitend gebruikt worden op digitale tweedraden systemen BTicino

Antes de realizar a instalação é importante ler cuidadosamente este manual.

A garantia decai automaticamente por negligência, uso impróprio, modificações realizadas por pessoas não autorizadas.

O Multimedia Touch Screen:

- deve ser instalado só em divisões internas;
- não deve ser exposto a esticídio ou a borrifos de água;
- deve ser usado unicamente em sistemas digitais de 2 fios da BTicino.

Przed przystąpieniem do instalacji należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Gwarancja automatycznie traci ważność wskutek niedbałości, błędnego manewru, niewłaściwego użycia, manipulacji obwodu przez niepowołane osoby.

Multimedia Touch Screen:

- musi być zainstalowany wyłącznie w pomieszczeniach wewnętrznych;
- nie może być narażony na bryzgi lub krople wody;
- musi być użyty wyłącznie w 2-przewodowych systemach cyfrowych BTicino.

Πριν προβείτε στην εγκατάσταση είναι σημαντικό να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

Η εγγύηση ακυρώνεται αυτομάτως λόγω αμέλειας, μη ενδεδειγμένης χρήσης, μετατροπής από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

Η Multimedia Touch Screen:

- πρέπει να εγκαθίσταται μόνο σε εσωτερικούς χώρους
 - δεν πρέπει να εκτίθεται σε κατακόρυφη ή υπό γωνία πρόσπτωση νερού
 - πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε ψηφιακά συστήματα θυροτηλεόρασης 2 καλωδίων BTicino.
-

Multimedia Touch Screen

Перед началом установки необходимо внимательно изучить данное руководство.

Халатность, эксплуатация не по назначению, вскрытие неуполномоченным персоналом вызывает автоматическую отмену гарантии.

Multimedia Touch Screen:

- должен устанавливаться только в помещениях;
- не должен подвергаться каплепадению или струям воды;
- должен использоваться только с 2-проводными цифровыми системами BTicino.

Kurmaya geçmeden önce, işbu kılavuzun dikkatli okunması önemlidir.

Garanti; ihmalkarlık, uygunsuz kullanım, yetkilendirilmemiş kişilerin kurcalaması sebebi otomatik olarak sona erer.

Multimedia Touch Screen:

- Sadece iç mekanlara kurulmalıdır;
- Damlamaya veya su püskürtmelerine maruz bırakılmamalıdır;
- Sadece BTicino 2 kablolu dijital sistemler üzerinde kullanılmalıdır

A telepítés előtt fontos a jelen kézikönyv alapos áttanulmányozása.

Hanyagság, helytelen használat vagy illetéktelen személy általi hozzányúlás esetén a garancia automatikusan érvényét veszti.

A Multimedia Touch Screen-t:

- csak beltérben szabad telepíteni;
- nem érhetik vízcseppek vagy vízsugarak;
- csak 2 vezetékes BTicino digitális rendszerekben szabad használni

在安裝之前，請認真閱讀本手冊。

對於疏忽大意，錯誤操作，不正確使用或未授權人員擅自打開，產品質保將自動失效。

Multimedia Touch Screen:

- 只能安裝在室內；
- 不能置於滴水或濺到水的地方；
- 只能用於BTicino雙線數位系統。

在安装之前，请认真阅读本手册。

对于疏忽大意，错误操作，不正确使用或未授权人员擅自打开，产品质保将自动失效。

Multimedia Touch Screen:

- 只能安装在室内；
- 不能置于滴水或溅到水的地方；
- 只能用于BTicino双线数字系统。

من الضروري قراءة هذا الدليل بعناية قبل البدء في التركيب.

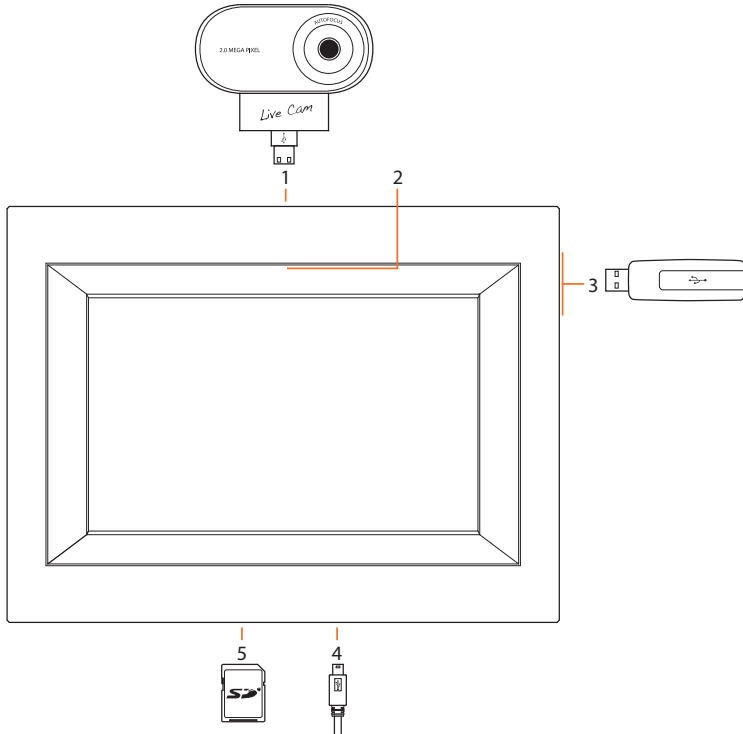
يسقط الضمان تلقائيًا في حالة الإهمال وسوء الاستخدام والعبث من قبل أفراد غير مصرح لهم.

جهاز Multimedia Touch Screen:

- يجب تركيبه في الداخل فقط:
- لا يجب تعريضه لتساقط قطرات المياه أو الرش بالمياه:
- يجب استخدامه فقط على أنظمة BTicino الرقمية المزودة بزوج من الكابلات.

Multimedia Touch Screen

- Vista frontale • Front view • Vue frontale • Ansicht von vorne • Vista frontal
 - Vooraanzicht • Vista frontal • Widok z przodu • Πρόσοψη • Βιθ σνερεδυ
 - Önden görünüş • Elölnézet • 正面 • 正面
- المشهد الأمامي



- 1 - Connettore USB per WebCam (applicazione futura)
- 2 - Microfono
- 3 - Connettori USB per USB PenDrive e Doungle Wi-Fi (applicazione futura)
Non inserire 2 chiavette USB contemporaneamente
- 4 - Connettore mini-USB per il collegamento del PC
- 5 - Connettore Secur Digital memory card* (max 2 GB, non utilizzare HC-SD)

- 1 - WebCam USB port (future application)
- 2 - Microphone
- 3 - USB ports for USB PenDrive and Dongle Wi-Fi (future application)
Do not insert two USB pen drives at once.
- 4 - Mini-USB port for PC connection
- 5 - Secur Digital memory card port* (max. 2 GB, do not use HC-SD)

- 1 - Connecteur USB pour WebCam (application future)
- 2 - Micro
- 3 - Connecteurs USB pour USB PenDrive et Dongle Wi-Fi (application future)
Ne pas connecter 2 clés USB simultanément.
- 4 - Connecteur mini-USB pour la connexion du PC
- 5 - Connecteur Secur Digital memory card* (max. 2 Go, ne pas utiliser HC-SD)

- 1 - USB Verbinder für WebCam (zukünftige Anwendung)
- 2 - Mikrofon
- 3 - USB Verbinder für USB PenDrive und Dongle Wi-Fi (zukünftige Anwendung)
Niema 2 USB-Sticks gleichzeitig anschließen.
- 4 - Verbinder Mini-BUS zum Anschluss an den PC
- 5 - Verbinder Secur Digital Memory Card* (max. 2 GB, HC-SD nicht verwenden)

- 1 - Conector USB para webcam (aplicación futura)
- 2 - Micrófono
- 3 - Conectores USB para USB PenDrive y Dongle Wi-Fi (aplicación futura)
No aplicar 2 memorias USB contemporáneamente.
- 4 - Conector mini-USB para la conexión del PC
- 5 - Conector "Secur Digital memory card"* (máx. 2 GB, no utilizar HC-SD)

- 1 - Connector USB voor WebCam (toekomstige applicatie)
- 2 - Microfoon
- 3 - Connectoren USB voor USB PenDrive en Dongle Wi-Fi (toekomstige applicatie)
Geen 2 pennen USB gelijktijdig invoeren.
- 4 - Connector mini-USB voor de verbinding van de PC
- 5 - Connector Secur Digital memory card* (max. 2 GB, niet HC-SD gebruiken)

- 1 - Conector USB para WebCam (futura aplicação)
- 2 - Microfone
- 3 - Conectores USB para USB PenDrive e Dongle Wi-Fi (futura aplicação)
Não inserir 2 mini modem USB contemporaneamente.
- 4 - Conector mini-USB para a conexão do PC
- 5 - Conector Secur Digital memory card* (2 GB ao máximo, não utilizar HC-SD)

- 1 - Złącze USB do WebCam (przyszłe zastosowanie)
 - 2 - Mikrofon
 - 3 - Złącze USB do USB PenDrive i Dongle Wi-Fi (przyszłe zastosowanie)
Nie wkładać równocześnie dwóch kluczyków USB.
 - 4 - Złącze mini-USB do połączenia z PC
 - 5 - Złącze Secur Digital memory card* (Maks. 2 GB, nie używać HC-SD).
-

Multimedia Touch Screen

- 1 - Συνδετήρας USB για WebCam (μελλοντική εφαρμογή)
- 2 - Μικρόφωνο
- 3 - Συνδετήρες USB για USB PenDrive και Dongle Wi-Fi (μελλοντική εφαρμογή)
Μην εισάγετε συγχρόνως 2 κλειδιά USB.
- 4 - Συνδετήρας μίνι-USB για τη σύνδεση του Π/Υ
- 5 - Συνδετήρας κάρτας μνήμης Secur Digital* (max. 2 GB, μη χρησιμοποιείτε HC-SD)

- 1 - USB-соединитель для веб-камеры (будущее приложение)
- 2 - Микрофон
- 3 - USB-соединители для флэш-накопителя и защитного ключа Wi-Fi (будущее приложение)
Не вставлять 2 флэш-карты одновременно.
- 4 - Мини-USB-соединитель для соединения ПК
- 5 - Соединитель SD-карты флэш-памяти* (макс. 2 Гб, не использовать HC-SD)

- 1 - WebCam için USB konektörü (gelecekteki uygulama)
- 2 - Mikrofon
- 3 - USB PenDrive ve Dongle Wi-Fi için USB konektörler (gelecekteki uygulama)
Aynı anda 2 adet USB anahtarını takmayın.
- 4 - PC bağlantısı için mini-USB konektörü
- 5 - Secur Digital memory card konektörü* (maksimum 2 GB, HC-SD kullanmayın)

- 1 - USB csatlakozó webkamerához (későbbi alkalmazás)
- 2 - Mikrofon
- 3 - USB csatlakozó USB pendrive-hoz és Dongle Wi-Fi-hez (későbbi alkalmazás)
Tilos egyidejűleg 2 USB kulcsot behelyezni.
- 4 - mini USB csatlakozó PC csatlakoztatáshoz
- 5 - Csatlakozó Secur Digital kártyához* (max. 2 GB, HC-SD nem használható)

- 1 - 監控攝像機USB介面（可將來使用）
- 2 - 麥克風
- 3 - 隨身碟和無線連接器的USB介面（可將來使用）
不能同時插入2個隨身碟
- 4 - 連接個人電腦的迷你USB介面
- 5 - SD卡介面（不能使用HC-SD卡）

- 1 - 摄像头的USB接口（可将来使用）
 - 2 - 麦克风
 - 3 - U盘和无线连接器的USB接口（可将来使用）
不能同时插入2个U盘
 - 4 - 连接个人计算机的迷你USB接口
 - 5 - SD卡接口（不能使用HC-SD卡）
-

- 1 - موصل USB للكاميرا الويب (تطبيق مستقبلي)
- 2 - ميكروفون
- 3 - وصلات USB لوحات التخزين القلمية أو الذاكرة الفلاشية USB PenDrive و Dongle Wi-Fi (تطبيق مستقبلي)
لا تقيم بإدخال مفتاحي ذاكرة USB في نفس الوقت.
- 4 - موصل mini-USB مصغر للتوصيل بجهاز الكمبيوتر
- 5 - منفذ توصيل لبطاقة الذاكرة الرقمية المؤمنة (أقصى سعة 2 جيجا. لا تستخدم بطاقات HC-SD)

*Il prodotto è venduto da BTicino con già inserita una card da 2 GB.

*The product is sold by BTicino fitted with a 2 GB card

*Le produit est vendu par BTicino avec une carte de 2 Go installée.

*Der Artikel wird von BTicino bereits mit 2 GB - Karte verkauft.

*El producto es comercializado por BTicino con una tarjeta incorporada de 2 GB.

*Het product wordt door BTicino verkocht met een 2GB kaart.

*O produto é vendido por BTicino com uma placa de 2 GB já incluída.

*Produkt jest sprzedawany przez BTicino z już włożoną kartą 2 GB.

*Το προϊόν πωλείται από την BTicino μαζί με μια card των 2 GB.

*Изделие предоставляется BTicino с установленной картой объемом 2 Гб.

*Ürün, BTicino tarafından önceden 2 GB bir kart takılmış olarak satılır.

*A termék a vásárláskor már egy BTicino által behelyezett 2GB méretű kártyát tartalmaz.

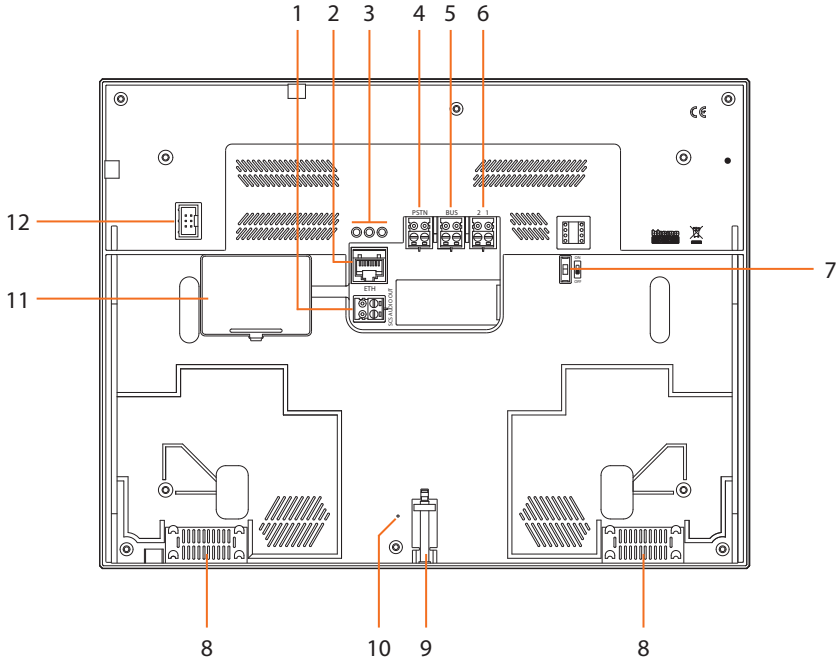
*由BTicino銷售的產品已配有一個2GB的記憶卡。

*由BTicino銷售的產品已配有一個2GB的儲存卡。

* المنتج مُباع من قِبل شركة BTicino مع بطاقة 2 جيجا بايت بداخل الجهاز.

Multimedia Touch Screen

- Vista posteriore • Rear view • Vue postérieure • Ansicht von hinten • Vista posterior
 - Achteraanzicht • Vista posterior • Widok z tyłu • Οπίσθια όψη • Βυθ ζαδου
 - Arkadan görünüş • Hátulnézet • 背面 • 背面
- المشهد الخلفي



- 1 - Connettore per uscita sorgente Diffusione sonora
- 2 - Connettore RJ45 per il collegamento Ethernet
- 3 - Led di segnalazione connessione LAN
- 4 - Connettore per linea telefonica PSTN (applicazione futura)
- 5 - Connettore per BUS/SCS 2 fili video
- 6 - Connettore per alimentazione 1-2
- 7 - Microinterruttore ON/OFF di terminazione di tratta
- 8 - Altoparlanti
- 9 - Vite di fissaggio alla staffa
- 10 - Pulsante di ripristino configurazioni di fabbrica
- 11 - Vano batteria
- 12 - Connettore RS232 per il collegamento del PC

- 1 - Port for Sound System source output
- 2 - RJ45 port for Ethernet connection
- 3 - LAN connection LEDs
- 4 - PSTN telephone line port (future application)
- 5 - Video 2 wire SCS BUS port
- 6 - Power supply 1-2 port
- 7 - End-of-line ON/OFF micro-switch
- 8 - Loudspeakers
- 9 - Bracket fastening screw
- 10 - Factory settings reset pushbutton
- 11 - Battery compartment
- 12 - RS232 port for PC connection

- 1 - Connecteur de sortie source Diffusion sonore
- 2 - Connecteur RJ45 de connexion Ethernet
- 3 - Voyants indicateurs de connexion LAN
- 4 - Connecteur pour ligne téléphonique PSTN (application future)
- 5 - Connecteur pour BUS/SCS 2 fils vidéo
- 6 - Connecteur d'alimentation 1-2
- 7 - Microinterrupteur ON/OFF de terminaison de ligne
- 8 - Haut-parleurs
- 9 - Vis de fixation à la bride
- 10 - Bouton de rétablissement des configurations par défaut
- 11 - Logement batterie
- 12 - Connecteur RS232 de connexion du PC

- 1 - Verbinder für den Ausgang der Schalldiffusionsquelle
 - 2 - Verbinder RJ45 für die Ethernet-Verbindung
 - 3 - Led zur Meldung des LAN-Anschlusses
 - 4 - Verbinder für die Amtsleitung PSTN (zukünftige Anwendung)
 - 5 - BUS SCS 2-Draht-Verbinder
 - 6 - Verbinder für Speisung 1-2
 - 7 - Mikroschalter ON/OFF für den Streckenabschluss
 - 8 - Lautsprecher
 - 9 - Bügelbefestigungsschraube
 - 10 - Resettaste zur Rückstellung auf die werkseitige Konfiguration
 - 11 - Batteriefach
 - 12 - Verbinder RS232 zum Anschluss an den PC
-

- 1 - Conector para salida fuente de difusión sonora
- 2 - Conector RJ45 para la conexión Ethernet
- 3 - Led de señal de la conexión LAN
- 4 - Conector para línea telefónica PSTN (aplicación futura)
- 5 - Conector para BUS/SCS 2 hilos vídeo
- 6 - Conector para alimentación 1-2
- 7 - Microinterruptor terminal de tramo ON/OFF
- 8 - Altavoces
- 9 - Tornillo de fijación de la abrazadera
- 10 - Pulsador de reset de los ajustes predeterminados
- 11 - Alojamiento de la batería
- 12 - Conector RS232 para conexión del PC

- 1 - Connector voor uitgang bron Geluidsdiffusie
- 2 - Connector RJ45 voor de verbinding Ethernet
- 3 - Led van signalering verbinding LAN
- 4 - Connector voor telefoonlijn PSTN (toekomstige applicatie)
- 5 - Connector voor BUS/SCS tweedraden video
- 6 - Connector voor voeding 1-2
- 7 - Microschakelaar ON/OFF van afsluiting van lijn
- 8 - Luidsprekers
- 9 - Bevestigingsschroef aan de beugel
- 10 - Drukknop van herstel configuraties van de fabriek
- 11 - Batterijvak
- 12 - Connector RS232 voor de verbinding van de PC

- 1 - Conector para saída da fonte Difusão sonora
 - 2 - Conector RJ45 para a conexão Ethernet
 - 3 - Indicador luminoso de sinalização de conexão LAN
 - 4 - Conector para linha telefónica PSTN (futura aplicação)
 - 5 - Conector para BUS/SCS de 2 fios vídeo
 - 6 - Conector para alimentação 1-2
 - 7 - Microinterruptor ON/OFF de terminação de trecho
 - 8 - Altifalantes
 - 9 - Parafusos de fixação ao suporte
 - 10 - Botão de restauração das configurações de fábrica
 - 11 - Vão da bateria
 - 12 - Conector RS232 para a conexão com o PC
-

- 1 - Złącze wyjścia źródła Systemu dźwięku
- 2 - Złącze RJ45 do połączenia Ethernet
- 3 - Sygnalizacyjna dioda Led połączenia LAN
- 4 - Złącze linii telefonicznej PSTN (przyszłe zastosowanie)
- 5 - Złącze dla BUS/SCS 2 przewody wideo
- 6 - Złącze zasilania 1-2
- 7 - Mikrowyłącznik ON/OFF zakończenia odcinka
- 8 - Głośniki
- 9 - Śruba mocujący do klamry
- 10 - Przycisk przywracający konfigurację fabryczną
- 11 - Wnęka na baterię
- 12 - Złącze RS232 do połączenia z PC

- 1 - Συνδετήρας για έξοδο πηγής Μεγαφωνικού συστήματος
- 2 - Συνδετήρας RJ45 για τη σύνδεση Ethernet
- 3 - Led σήμανσης σύνδεσης LAN
- 4 - Συνδετήρας για τηλεφωνική γραμμή PSTN (μελλοντική εφαρμογή)
- 5 - Συνδετήρας για BUS/SCS 2 καλωδίων εικόνας
- 6 - Συνδετήρας για τροφοδοσία 1-2
- 7 - Μικροδιακόπτης ON/OFF τερματισμού ζεύξης
- 8 - Ηχεία
- 9 - Βίδα στερέωσης στο συγκρατητήρα
- 10 - Κομπλί επαναφοράς εργοστασιακών ρυθμίσεων
- 11 - Θήκη μπαταρίας
- 12 - Συνδετήρας RS232 για τη σύνδεση του Π/Υ

- 1 - Соединитель для источника звукового вещания
 - 2 - Соединитель RJ45 для соединения Ethernet
 - 3 - Сигнальный светодиод соединения LAN
 - 4 - Соединитель для телефонной линии PSTN (будущее приложение)
 - 5 - Соединитель для ШИНЫ/SCS 2 –проводной видеосистемы
 - 6 - Соединитель для источника питания 1-2
 - 7 - Микровыключатель ВКЛ./ВЫКЛ. окончания маршрута
 - 8 - Громкоговорители
 - 9 - Винт крепления к скобе
 - 10 - Кнопка восстановления заводских конфигураций
 - 11 - Отсек для батареи
 - 12 - Соединитель RS232 для соединения ПК
-

- 1 - Ses sistemi kaynak çıkışı konektörü
- 2 - Ethernet bağlantısı için RJ45 konektörü
- 3 - LAN bağlantısı sinyal ledi
- 4 - PSTN telefon hattı konektörü (gelecekteki uygulama)
- 5 - 2 kablolu video BUS/SCS konektörü
- 6 - Güç besleme 1-2 konektörü
- 7 - Hat tamamlama ON/OFF mikro şalteri
- 8 - Hoparlörler
- 9 - Brakete sabitleme vidası
- 10 - Fabrika konfigürasyonlarını yeniden düzenleme butonu
- 11 - Pil bölmesi
- 12 - PC bağlantısı için RS232 konektörü

- 1 - Csatlakozó hangszórás forrás kimenethez
- 2 - RJ45 csatlakozó Ethernet csatlakoztatáshoz
- 3 - LAN csatlakozást jelző led
- 4 - Csatlakozó PSTN telefonvonalhoz (későbbi alkalmazás)
- 5 - BUS/SCS 2 vezetékés videó csatlakozó
- 6 - Betáp csatlakozó 1-2
- 7 - Szakaszbég BE/KI mikrokapcsoló
- 8 - Hangszórók
- 9 - Kengyelhez rögzítő csavar
- 10 - Gyári konfigurációt visszaállító gomb
- 11 - Akkumulátortér
- 12 - RS232 csatlakozó PC csatlakoztatáshoz

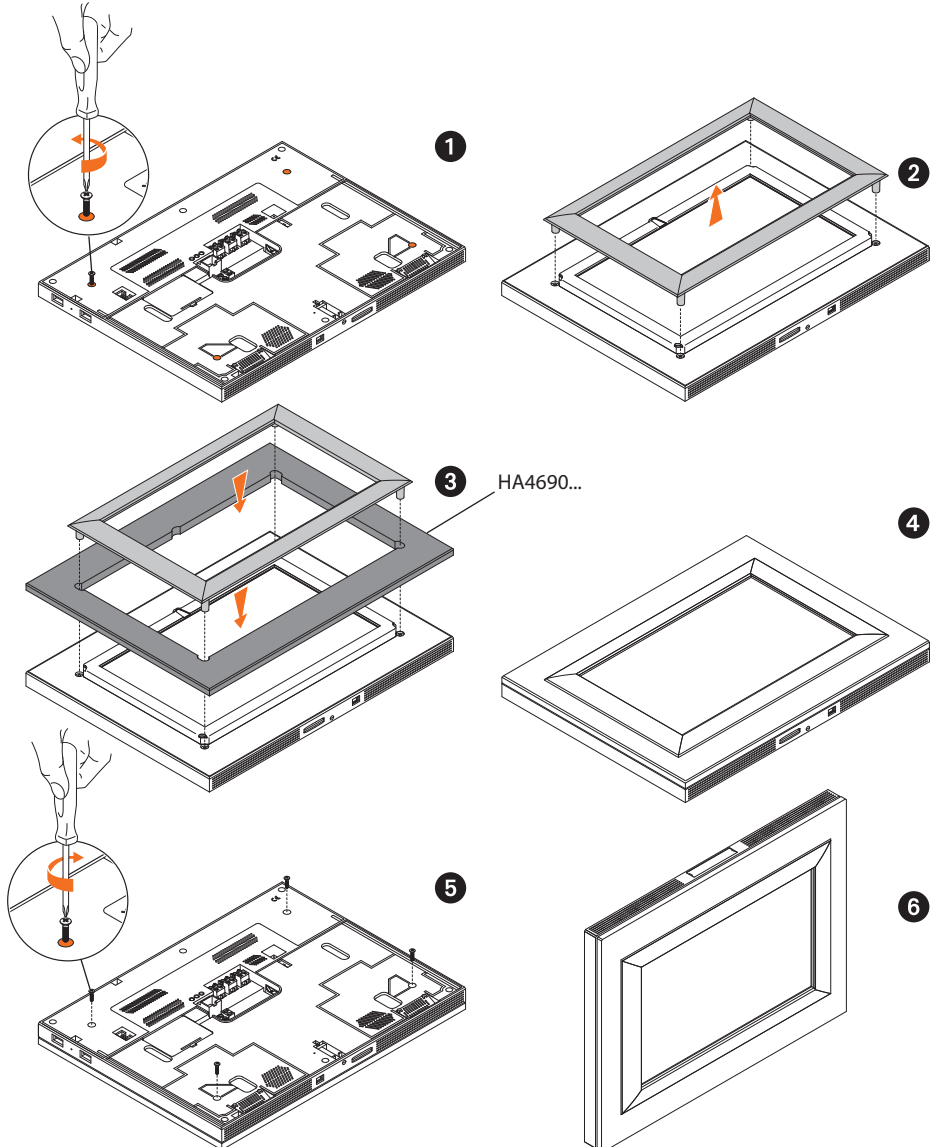
- 1 - 播放聲源輸出介面
 - 2 - 乙太網路連接RJ45介面
 - 3 - 局域網連接指示燈
 - 4 - PSTN電話線介面（可將來使用）
 - 5 - BUS/SCS雙線視頻介面
 - 6 - 電源介面1-2
 - 7 - 通訊線路連接微型開關
 - 8 - 揚聲器
 - 9 - 插槽螺栓
 - 10 - 恢復工廠設置按鈕
 - 11 - 電池盒
 - 12 - 連接個人電腦RS232介面
-

- 1 - 播放声源输出接口
- 2 - 以太网连接RJ45接口
- 3 - 局域网连接指示灯
- 4 - PSTN电话线接口（可将来使用）
- 5 - BUS/SCS双线视频接口
- 6 - 电源接口1-2
- 7 - 通讯线路连接微型开关
- 8 - 扬声器
- 9 - 插槽螺栓
- 10 - 恢复工厂设置按钮
- 11 - 电池盒
- 12 - 连接个人计算机RS232接口

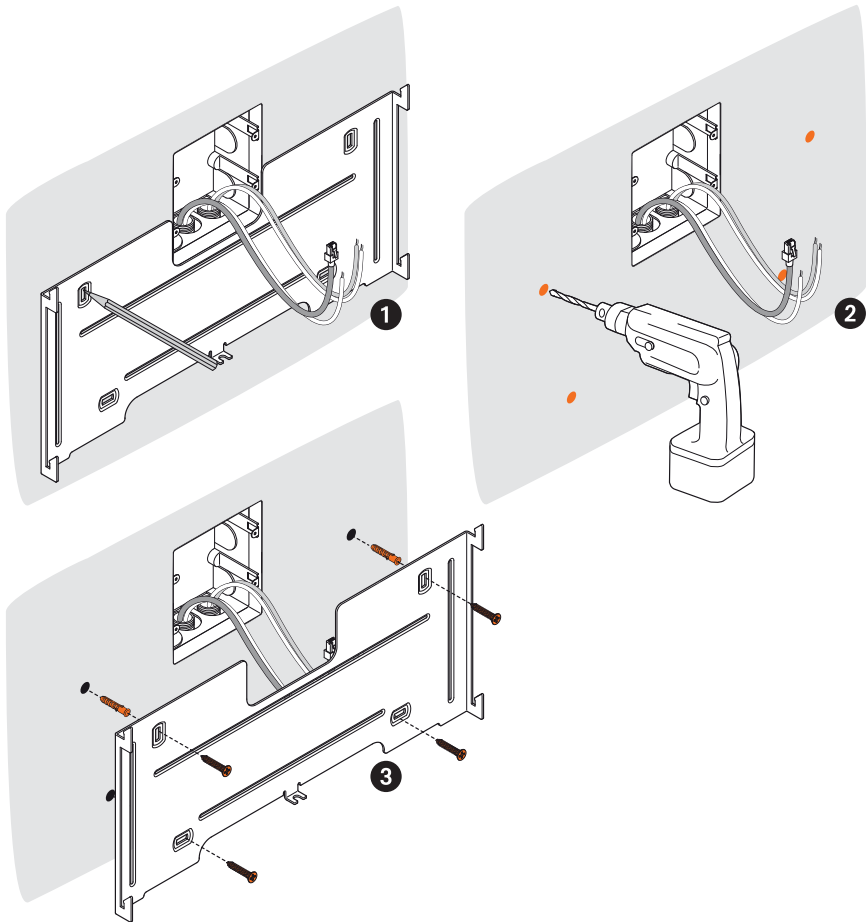
- 1 - موصل لمخرج مصدر نظام الصوت
- 2 - موصل RJ45 للتوصيل بشبكة الإنترنت
- 3 - لمبة وامضة خاصة بمؤشر التوصيل LAN
- 4 - موصل للخط الهاتفي PSTN (تطبيق مستقبلي)
- 5 - موصل BUS/SCS للفيديو مزود بزوج من الكابلات
- 6 - موصل للتغذية 1-2
- 7 - مفتاح صغير (ميكروسويتش) تشغيل/إبطال لنهاية الخط
- 8 - مكبرات الصوت
- 9 - مسمار لولبي للثنيث بالدعامة المفصلية
- 10 - الزر الضاغط لاستعادة ضبط المصنع
- 11 - المكان المخصص للبطارية
- 12 - موصل RS232 للتوصيل بجهاز الكمبيوتر

Multimedia Touch Screen

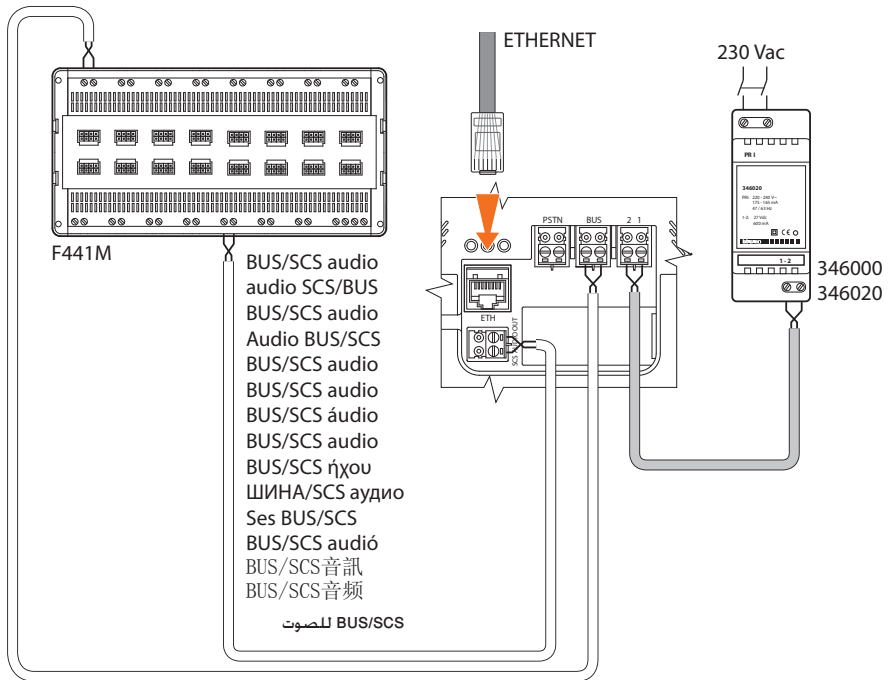
- Inserimento placca • *Cover Plate Fitting* • Mise en place de la plaque • *Einsetzen der Platte* • Colocación de la placa • *Invoer plaat* • Inserção da placa • *Włożenie płytki*
 - Εισαγωγή πλάκας • *Установка пластины* • Plaka takma • *Az alátét behelyezése*
 - 安裝面板 • 安裝面板
- تركيب اللوحة



- Installazione a parete con base metallica a corredo • *Wall installation with metal bracket supplied* • Installation murale avec base métallique fournie
 - Wandinstallation mit mitgelieferter Metallhalterung • Instalación de pared con base metálica suministrada • *Installatie aan de wand met metalen basis in dotatie*
 - Instalação à parede com base metálica fornecida • *Instalacja naścienna z metalową podstawą na wyposażeniu* • Εγκατάσταση σε τοίχο με στάνταρ μεταλλική βάση
 - Настенная установка с использованием металлического основания, входящего в комплект поставки • Tedarik dahilindeki metal taban ile duvara montaj • Falra szerelés a tartozék fémalappal • 安装墙面金属背板 • 安装墙面金属背板
- التثبيت على الحائط بواسطة القاعدة المعدنية المرفقة •



Multimedia Touch Screen



L'alimentazione supplementare tramite morsetti **1 – 2** è necessaria: prestare attenzione a non invertire la polarità.



Additional power supply via terminals **1 – 2** is required: take care not to invert polarity.



L'alimentation supplémentaire à l'aide des bornes **1 – 2** est nécessaire: veiller à ne pas intervertir les polarités.



Die zusätzliche Speisung über die Klemmen **1 – 2** ist erforderlich. Achtung: Pole nicht verwechseln.



Es necesaria la alimentación adicional mediante los bornes **1 – 2**: preste atención a no invertir los polos.



De supplémentaire voeding middels klemmen **1 – 2** is noodzakelijk: erop letten dat de polariteit niet omgekeerd wordt.



A alimentação suplementar por meio dos bornes **1 – 2** é necessário: prestar atenção para não inverter a polaridade.



Konieczne jest dodatkowe zasilanie za pomocą zacisków **1-2**: uważać, by nie odwrócić biegunów.



Η συμπληρωματική τροφοδοσία δια μέσω ακροδεκτών **1 – 2** είναι αναγκαία: δείξτε προσοχή ώστε να μην αντιστρέψετε τις πολικότητες.



Необходимо обеспечить дополнительное питание посредством клемм **1 – 2**: действовать осторожно, чтобы не нарушить полярность.



1 – 2 terminalleri aracılığı ile ek güç besleme gerekir: Kutupsallığı ters çevirmemeye dikkat edin.



A kiegészítő betáp az **1 – 2** kapcsoléceken keresztül érkezik: ügyeljen arra, hogy ne cserélődjön fel a polaritás.



卡口1-2的補充電源是必要的：請注意不要錯接電極。

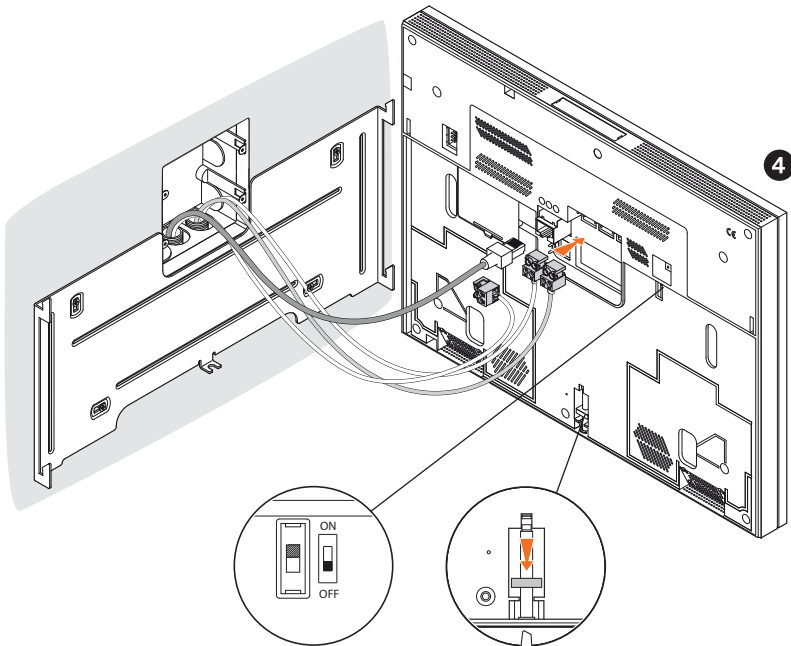



卡口1-2的补充电源是必要的：请注意不要错接电极。


التغذية الإضافية بواسطة ملاقط التثبيت 1-2 ضرورية: احرص على عدم عكس القطبية.





Multimedia Touch Screen





 Se il Multimedia Touch Screen è l'ultimo oggetto sulla tratta spostare il microinterruttore in posizione **ON**


 If the Multimedia Touch Screen is the last component on the line move the micro-switch to the **ON** position

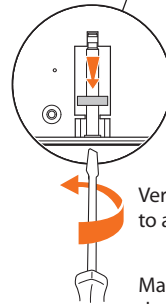
 Si le Multimedia Touch Screen est le dernier dispositif de la ligne, placer le micro-interrupteur sur la position **ON**.

 Falls der Touchscreen als letzte Vorrichtung an der Strecke angeschlossen wird, den Mikroschalter auf **ON** schalten.

 Si el Multimedia Touch Screen es el último objeto del tramo, lleve el microinterruptor a la posición **ON**.

 Indien het Multimedia Touch Screen het laatste voorwerp op de lijn is, de microschakelaar naar de stand **ON** verplaatsen.

 Se o Multimedia Touch Screen for o último objecto no trecho deslocar o microinterruptor para a posição **ON**.



Verificare che il dado sia posizionato all'estremità inferiore

Make sure the nut is positioned at the bottom end

S'assurer que l'écrou se trouve à l'extrémité inférieure.

Kontrollieren Sie bitte, ob die Mutter an der Unterseite montiert ist.

Compruebe que la tuerca se haya colocado en el extremo inferior.

Verifiëren of de moer zich aan het onderste uiteinde bevindt.

Verificar se a porca está posicionada na extremidade inferior.



Jeśli Multimedia Touch Screen jest ostatnim przedmiotem na odcinku, przesuń mikrowyłącznik na pozycję **ON**.



Αν η Multimedia Touch Screen είναι το τελευταίο αντικείμενο στη ζεύξη μετακινήστε το μικροδιακόπτη στη θέση **ON**.



Если Multimedia Touch Screen является последним объектом маршрута, следует установить микровыключатель в позицию **ВКЛ (ON)**.



Multimedia Touch Screen'in hat üzerinde ki son nesne olması halinde mikro şalteri **ON** pozisyonuna getirin.



Ha a szakasz utolsó eleme a Multimedia Touch Screen, akkor állítsa BE (**ON**) helyzetbe a mikrokapcsolót.



如果Multimedia Touch Screen多媒體觸控式螢幕是通訊線路的最後一段，請將微型開關置於ON。



如果Multimedia Touch Screen多媒体触摸屏是通讯线路的最后一段，请将微型开关置于ON。

Sprawdź, czy nakrętka znajduje się na dolnej końcówce.

Ελέγχετε αν το παξιμάδι έχει τοποθετηθεί στο κάτω άκρο.

Убедиться в расположении гайки на нижнем краю.

Somunun, alt uçta konumlandırılmış olduğunu kontrol edin.

Ügyeljen arra, hogy az anya az alsó helyzetben legyen.

檢查螺母是否置於最下端。

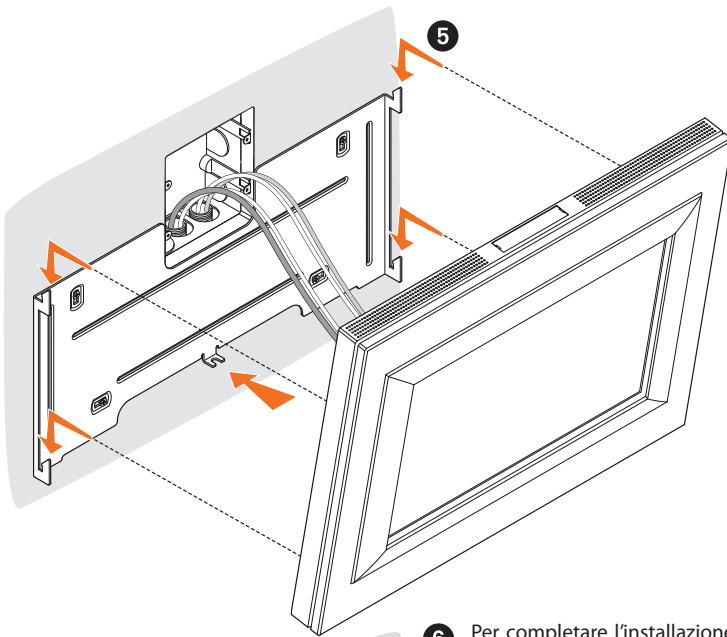
检查螺母是否置于最下端。

إذا كان Multimedia Touch Screen هو الجزء الأخير في الخط، قم بضبط المفتاح الصغير على الوضع (تنشغيل).



تأكد أن الصمولة موضوعة على الطرف السفلي

Multimedia Touch Screen



- 6** Per completare l'installazione ruotare in senso antiorario la vite di fissaggio posta nella parte inferiore del Multimedia Touch Screen

To complete the installation, turn the fastening screw underneath the Multimedia Touch Screen anticlockwise

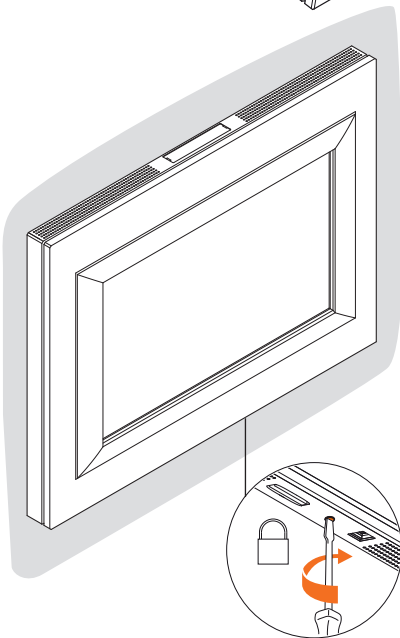
Pour terminer l'installation, tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre la vis de fixation située sur la partie inférieure du Multimedia Touch Screen.

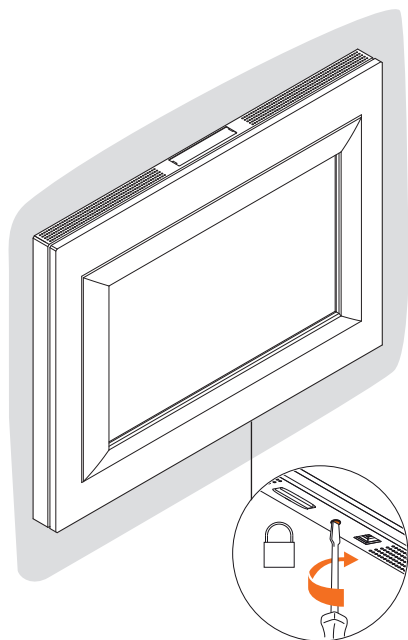
Zuletzt die Befestigungsschraube unterhalb des „Multimedia Touch Screen“ gegen den Uhrzeigersinn festziehen.

Para completar la instalación, gire en sentido antihorario el tornillo de fijación ubicado en el fondo del Multimedia Touch Screen.

Om de installatie te vervolledigen, de bevestigingschroef geplaatst in het onderste gedeelte van het Multimedia Touch Screen tegen de wijzers van de klok draaien.

Para completar a instalação rodar no sentido anti-horário o parafuso colocado na parte inferior do Multimedia Touch Screen.





- 6 Aby dokończyć instalację, zakręcić w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara śrubę mocującą znajdującą się w dolnej części Multimedialnego Touch Screen.

Για να ολοκληρωθεί η εγκατάσταση περιστρέφετε αριστερόστροφα τη βίδα στερέωσης που βρίσκεται στο κάτω μέρος της Οθόνης Αφής Πολυμέσων.

Для завершения установки повернуть против часовой стрелки крепежный винт, расположенный в нижней части мультимедийного сенсорного экрана.

Montaji tamamlamak için, Multimedia Touch Screen'in alt kısmında konumlandırılmış sabitleme vidasını saat yönünün tersine çevirin.

A telepítés befejezéséhez csavarja el az óramutató járásával ellentétes irányba a Multimedia Touch Screen alsó részén található rögzítőcsavart.

按逆時針方向旋轉Multimedia Touch Screen多媒體觸控式螢幕下面的固定螺栓完成安裝。

按逆时针方向旋转Multimedia Touch Screen多媒体触摸屏下面的固定螺栓完成安装。

لإكمال التثبيت قم بإدارة مسمار التثبيت اللولبي الموضوع على الجزء السفلي من جهاز Multimedia Touch Screen في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة

Multimedia Touch Screen

- Sostituzione batteria • *Battery replacement* • Changement de la batterie • *Batterie ersetzen* • Sustitución de la batería • *Vervanging batterij* • Substituição da bateria
- *Wymiana baterii* • Αντικατάσταση μπαταρίας • *Замена батареи* • *Pil değiştirme* • *Az akkumulátor cseréje* • 更換電池 • 更换电池
- استبدال البطارية

Dopo aver rimosso il coperchio inserire la batteria come mostrato nella procedura:

After removing the cover, insert the battery as shown below:

Après avoir retiré le couvercle, mettre en place la batterie comme indiqué par les figures ci-dessous:

Deckel abnehmen und die Batterie gemäß nachfolgender Prozedur einsetzen:

Tras retirar la tapa, coloque la batería como se visualiza en el procedimiento:

Nadat men het deksel heeft weggenomen, de batterij invoeren zoals in de procedure wordt aangetoond:

Depois de ter removido a tampa inserir a bateria como está mostrado a seguir:

Po zdjęciu pokrywki włożyć baterie, tak jak to jest pokazane poniżej:

Αφού πρώτα αφαιρέσετε το καπάκι εισάγετε την μπαταρία όπως φαίνεται στη διαδικασία:

После снятия крышки установить батарею, следуя иллюстрациям:

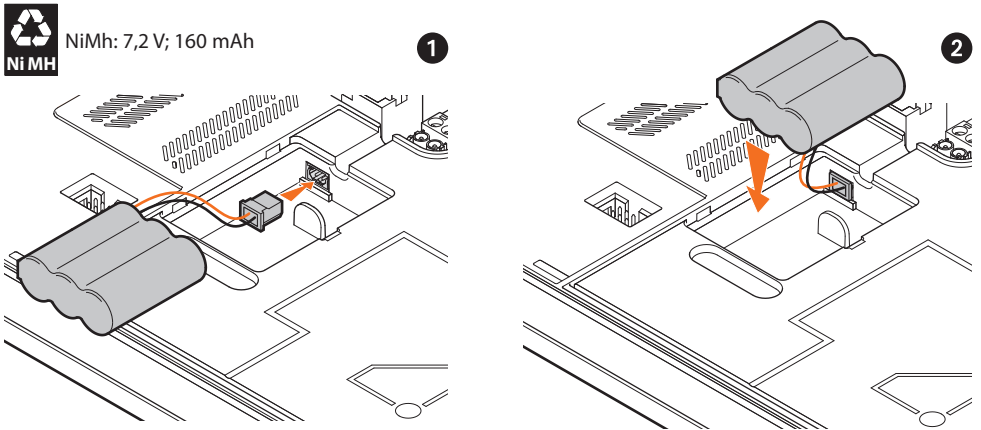
Kapağı çıkardıktan sonra pili, prosedürde gösterildiği gibi takın:

A fedél eltávolítása után az ábra szerinti módon helyezze be az akkumulátort:

打開盒蓋後按圖示方法放入電池:

打开盒盖后按图示方法放入电池:

بعد نزع الغطاء قم بإدخال البطارية كما هو موضح في الخطوات التالية:



- **Configurazione da Software • Configuration via Software • Configuration par l'intermédiaire du logiciel • Software-Konfiguration • Configuración mediante el software • Configuratie door Software • Configuração do Software • Konfiguracja z Oprogramowania • Ρύθμιση παραμέτρων από Software • Конфигурирование посредством ПО • Yazılım aracılığı ile konfigürasyon • Szoftveres konfigurálás**
- 使用軟體進行配置 • 使用软件进行配置
- ضبط الإعدادات عبر البرمجيات

Il Multimedia Touch Screen può essere configurato utilizzando il software TiMultimediaTouchScreen fornito a corredo.

The Multimedia Touch Screen can be configured via the TiMultimediaTouchScreen software supplied.

Le Multimedia Touch Screen peut être configuré à l'aide du logiciel TiMultimediaTouchScreen fourni à cet effet.

Der Multimedia Touch Screen kann über die mitgelieferte Software TiMultimediaTouchScreen konfiguriert werden.

El Multimedia Touch Screen puede configurarse con el software TiMultimediaTouchScreen suministrado.

Het Multimedia Touch Screen kan geconfigureerd worden gebruikmakend van de software TiMultimediaTouchScreen in dotatie geleverd.

O Multimedia Touch Screen pode ser configurado utilizando o software TiMultimediaTouchScreen fornecido.

Multimedia Touch Screen może być skonfigurowany przy użyciu oprogramowania TiMultimediaTouchScreen na wyposażeniu.

H Multimedia Touch Screen μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας το στάνταρ χορηγούμενο software TiMultimediaTouchScreen.

Конфигурирование мультимедийного сенсорного экрана можно выполнить посредством ПО TiMultimediaTouchScreen, входящего в комплект поставки.

Multimedia Touch Screen, donanım dahilinde tedarik edilmiş TiMultimediaTouchScreen yazılımı kullanılarak konfigüre edilebilir.

A Multimedia Touch Screen-t a tartozékként adott TiMultimediaTouchScreen szoftverrel lehet konfigurálni.

使用包裝內的MultimediaTouchScreen軟體配置Multimedia Touch Screen多媒體觸控式螢幕。

使用包裝內的MultimediaTouchScreen软件配置Multimedia Touch Screen多媒体触摸屏。

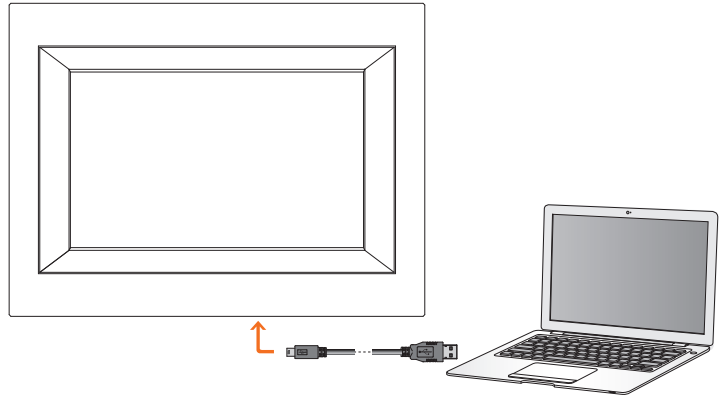
يمكن ضبط إعدادات جهاز Multimedia Touch Screen عن طريق استخدام برمجيات TiMultimediaTouchScreen المرفقة:

Multimedia Touch Screen

Collegamento USB

USB Connection
Connexion USB
USB Anschluss
Conexión USB
Verbinding USB
Conexão USB
Połączenie USB
Σύνδεση USB
Соединение USB
USB bağlantısı
USB csatlakozás
USB 介面連接
USB 接口連接

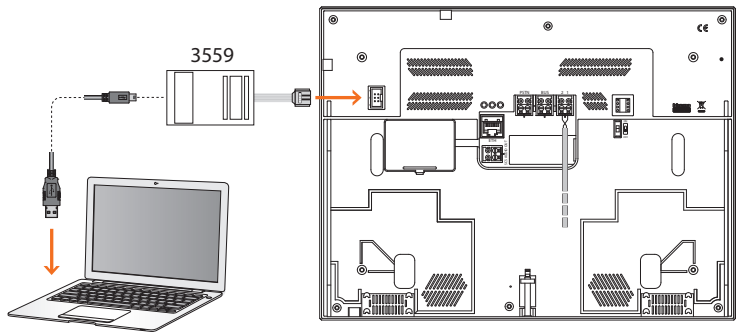
وصلة USB



Collegamento seriale

Serial connection
Connexion sérielle
Serieller Anschluss
Conexión serial
Seriële verbinding
Conexão serial
Połączenie szeregowe
Σειριακή σύνδεση
Последовательное
соединение
Seri bağlantısı
Soros csatlakozás
序列埠連接
串行端口連接

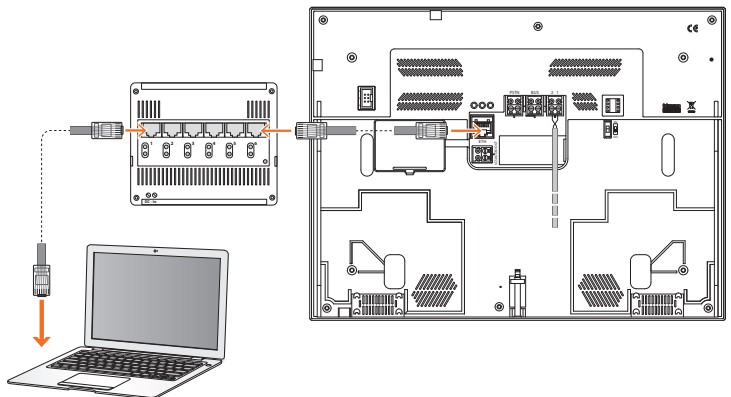
وصلة مسلسلة



Collegamento ethernet

Ethernet connection
Connexion Ethernet
Ethernet Anschluss
Conexión Ethernet
Verbinding ethernet
Conexão ethernet
Połączenie ethernet
Σύνδεση ethernet
Соединение ethernet
Ethernet bağlantısı
Ethernet csatlakozás
乙太網連接
乙太網連接

وصلة الإنترنت

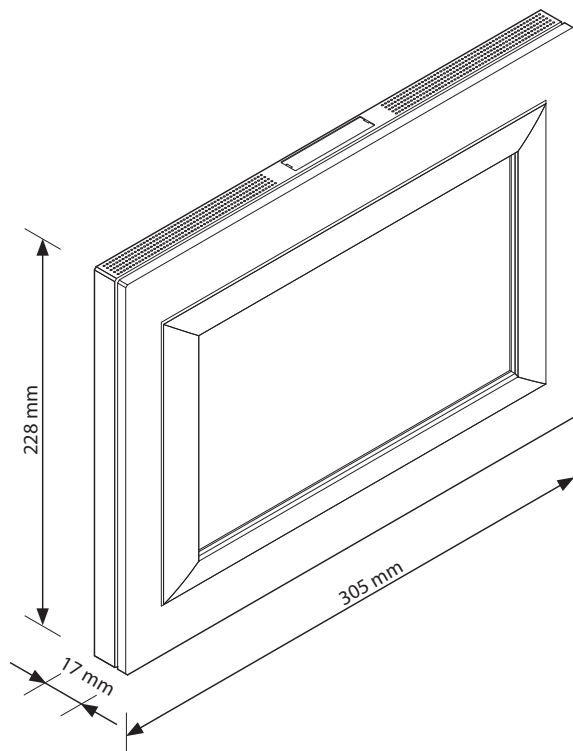


- **Dati tecnici • Technical data • Caractéristiques techniques • Technische Daten**
- **Datos técnicos • Technische gegevens • Dados técnicos • Dane techniczne • Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики • Teknik veriler • Műszaki adatok**
- **技術參數 • 技术参数** • **البيانات الفنية**

<p>Alimentazione locale (1 – 2) Local power supply (1 – 2) Alimentation locale (1 – 2) Lokale Speisung (1 – 2) Alimentación (1 – 2) Lokale voeding (1 – 2) Alimentação local (1 – 2) Zasilanie lokalne (1 – 2) Τοπική τροφοδοσία (1 – 2) Локальное питание (1 – 2) Lokal güç besleme (1 – 2) Helyi betáp (1 – 2) 本地電源 (1 – 2) 本地电源 (1 – 2)</p> <p style="text-align: right;">التغذية المحلية (1-2)</p>	<p>18 – 27 Vdc</p> <p style="text-align: right;">18 - 27 فولت للتيار المستمر</p>
<p>Alimentazione da BUS/SCS BUS/SCS power supply Alimentation sur BUS/SCS Speisung vom BUS/SCS Alimentación desde bus SCS Voeding door BUS/SCS Alimentação por BUS/SCS Zasilanie z BUS/SCS Τροφοδοσία από BUS/SCS Питание от ШИНы/SCS BUS/SCS'dan güç besleme BUS/SCS betáp BUS/SCS 電源 BUS/SCS 电源</p> <p style="text-align: right;">التغذية من BUS/SCS</p>	<p>18 – 27 Vdc</p> <p style="text-align: right;">18 - 27 فولت للتيار المستمر</p>
<p>Assorbimento massimo locale (1 – 2) Maximum local absorption (1 – 2) Consommation locale maximum (1 – 2) Maximale lokale Stromaufnahme (1 – 2) Absorción máxima local (1 – 2) Maximum lokale absorptie (1 – 2) Absorção máxima local (1 – 2) Maksymalne pochłanianie lokalne (1 – 2) Μέγιστη τοπική απορρόφηση (1 – 2) Максимальное локальное потребление (1 – 2) Maksimum lokal akım çekme (1 – 2) Max. helyi teljesítményfelvétel (1 – 2) 本地最大輸入電流 (1 – 2) 本地最大输入电流 (1 – 2)</p> <p style="text-align: right;">أقصى امتصاص للطاقة محلي (1-2)</p>	<p>600 mA</p> <p style="text-align: right;">600 ملي أمبير</p>

<p>Assorbimento massimo da BUS/SCS Maximum absorption from BUS/SCS Consommation maximum sur BUS/SCS Maximale Stromaufnahme vom BUS/SCS Absorción máxima desde BUS/SCS Maximum absorptie door BUS/SCS Absorção máxima por BUS/SCS Maksymalne pochłanianie z BUS/SCS Μέγιστη απορρόφηση από BUS/SCS Максимальное потребление от ШИИНЫ/SCS BUS/SCS'dan maksimum akım çekme Max. BUS/SCS teljesítményfelvétel BUS/SCS 最大輸入電流 BUS/SCS最大输入电流</p> <p>أقصى امتصاص للطاقة محلي (1-2)</p>	<p>50 mA</p> <p>50 ملي أمبير</p>
<p>Temperatura di funzionamento Operating temperature Température de fonctionnement Betriebstemperatur Temperatura operativa Bedrijfstemperatuur Temperatura de funcionamento Temperatura robocza Θερμοκρασία λειτουργίας Рабочая температура İşleme sıcaklığı Űzemi hőmérséklet 環境溫度 环境温度</p> <p>درجة حرارة التشغيل</p>	<p>5 – 45 °C</p> <p>45 - 5 درجة مئوية</p>

- Dimensioni • Dimensions • Dimensions • Maße • Dimensiones • Afmetingen •
- Dimensões • Wymiary • Διαστάσεις • Dimensions • Boyutlar • Méreték • 規格尺寸
- 规格尺寸
- الأبعاد



BTicino SpA

Via Messina, 38
20154 Milano - Italy
www.bticino.com

Servizio clienti



Timbro installatore
Installer stamp



BTicino SpA si riserva il diritto di variare in qualsiasi momento i contenuti illustrati nel presente stampato e di comunicare, in qualsiasi forma e modalità, i cambiamenti apportati.

BTicino SpA reserves at any time the right to modify the contents of this booklet and to communicate in any form and modality, the charges brought to the same.